

## UMOWA NAJMU NR U/52/19/AM

zawarta pomiędzy:

**SUPERSNOW S.A.** z siedzibą w Maniowach, adres: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod nr: 0000592195, nr NIP: 7361715936, nr REGON: 122561586, posiadającą kapitał zakładowy w kwocie 19 595 000,- złotych w całości opłacony, zwaną dalej „**Wynajmującym**”, reprezentowaną przez: Damiana Piotra Dziubasika – prezesa Zarządu, Jacka Dulbę – wiceprezesa Zarządu

a

**Eko Bi s.r.o.**, adres: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová  
wpisaną do rejestru Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386  
**REGON:** 64827500, **NIP:** CZ64827500  
zwaną dalej „**Najemcą**”, reprezentowaną przez: **Zdeněk Řehák** – prezes

dalej razem zwane „**Stronami**”, o następującej treści:

### § 1.

1. Przedmiotem najmu jest:

- a) 1 sztuka nowa armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04718.

(dalej: „Przedmiot najmu”)

2. Wartość Przedmiotu najmu wynosi:

- a) 22 800 € BI04718

3. Wartość czynszu najmu sezon 2019/2020 wynosi:

- a) 2 700 € BI04718

3. Wartość czynszu najmu sezon 2020/2021 wynosi:

- a) 2 700 € BI04718

### § 2.

1. Okres Najmu trwa od 01.08.2019 do dnia 31.03.2021.

## NÁJEMNÍ SMLOUVA Č. U/52/19/AM

uzavřená mezi:

**SUPERSNOW S.A.** se sídlem v Maniowach, adresa: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, zapsanou do rejstříku podnikatelů Celostátního soudního rejstříku vedeného Obvodním soudem pro Krakov – střed v Krakově XII. obchodní oddělení KRS pod č.: 0000592195, DIČ: 7361715936, IČO: 122561586, mající základní jmění ve výši 19 595 000,- złotych plně splacené, dále jen „**Pronajímatel**”, kterou zastupuje: Damian Piotr Dziubasik – předseda představenstva Jacek Dulba – místopředseda představenstva

a

**Eko Bi s.r.o.**, adresa: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová  
zapsanou do rejstříku vedeného u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386  
**IČO:** 64827500, **DIČ:** CZ64827500  
dále jen „**Nájemce**”, kterého zastupuje: **Zdeněk Řehák** – jednatel

dále jen společně „**Strany**”, tohoto obsahu:

### § 1.

1. Předmětem nájmu je:

- a) 1 ks nové sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládní servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04718.

(dále jen „Předmět nájmu”)

2. Hodnota Předmětu nájmu je:

- a) 22 800 € BI04718

3. Nájemné Předmětu nájmu v sezoně 2019/2020 je:

- a) 2 700 € BI04718

4. Nájemné Předmětu nájmu v sezoně 2020/2021 je:

- a) 2 700 € BI04718

### § 2.

1. Doba Nájmu je ode dne 01.08.2019 do dne 31.03.2021.

<p>2. Najemca oświadcza, że Przedmiot Najmu jest już w jego posiadaniu i nie wnosi on zastrzeżeń do stanu technicznego Przedmiotu Najmu.</p> <p>3. Miejsce przechowywania Przedmiotu Najmu: <b>Ski areál PEKLÁK</b>, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová.</p> <p>4. Koszty przewozu Przedmiotu najmu, przy jego wydaniu i ewentualnym zwrocie ponosi Najemca.</p> <p>5. Wraz z Przedmiotem najmu została wydana Wynajmującemu instrukcja obsługi.</p>	<p>2. Nájemce prohlašuje, že Předmět Nájmu má již ve svém držení a k technickému stavu Předmětu Nájmu nic nenamítá.</p> <p>3. Místo uskladnění Předmětu Nájmu: <b>Ski areál PEKLÁK</b>, Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová.</p> <p>4. Náklady na přepravu Předmětu nájmu, tak při předání, jak i při vrácení, hradí Nájemce.</p> <p>5. Zároveň s Předmětem nájmu byl předán Nájemci Návod na obsluhu a údržbu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 3.</b></p> <p>1. Najemca zapłaci Wynajmującemu czynsz najmu w kwocie 5 400 € (słownie: <i>pięć tysięcy czterysta Euro</i>), płatny na wskazany na fakturze rachunek bankowy w następujący sposób: 2 700,00 € w terminie do 15.01.2020 r. 2 700,00 € w terminie do 15.01.2021 r.</p> <p>2. Najemca oświadcza, iż jest płatnikiem podatku VAT uprawnionym do odbioru faktur, o nadanym numerze NIP oraz jednocześnie upoważnia Wynajmującego do wystawiania faktur bez swojego podpisu.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 3.</b></p> <p>1. Nájemce zaplatí Pronájmateli nájemné ve výši 5 400 € (slovy: <i>pět tisíc čtyři sta Euro</i>), splatné na uvedený ve faktuře bankovní účet následovně: 2 700,00 € k 15.01. 2020 2 700,00 € k 15.01. 2021</p> <p>2. Nájemce prohlašuje, že je plátcem DPH daně pověřeným přebíráním faktur, s přiděleným číslem DIČ a zároveň pověřuje Pronájmatele vystavováním faktur bez svého podpisu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 4.</b></p> <p>Przedmiot najmu będzie używany na stacji narciarskiej <b>Ski areál Peklák</b>, prowadzonej Wynajmującym, adres: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 4.</b></p> <p>Předmět nájmu bude využíván v lyžařském středisku <b>Ski areál Peklák</b>, provozované Nájemcem, adresa: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 5.</b></p> <p>1. Wynajmujący składa Najemcy ofertę sprzedaży Przedmiotu najmu po upływie okresu najmu: a) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny BI04718 za kwotę 17 400 € (słownie: <i>siedemnaście tysięcy cztery sta Euro</i>), płatną do dnia 31.05. 2021. Oferta jest ważna do dnia 15.05.2021 r.</p> <p>2. Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży Przedmiot najmu pozostaje własnością Supersnow.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 5.</b></p> <p>1. Pronájmatel nabízí Nájemci prodej Předmětu nájmu po skončení doby pronájmu: a) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládní servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, sériové číslo BI04718 za cenu 17 400 €, (slovy: <i>sedmnáct tisíc čtyři sta Euro</i>), splatnou do dne 31.05.2021. Nabídka platí do dne 15.05.2021.</p> <p>2. Až do chvíle úplného zaplacení prodejní ceny je Předmět nájmu ve vlastnictví Supersnow.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§ 6.</b></p> <p>1. Strony wskazują następujące adresy do doręczeń: <b>dla Wynajmującego:</b> SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; [REDACTED]; <b>dla Najemcy:</b> Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; [REDACTED]</p>	<p style="text-align: center;"><b>§ 6.</b></p> <p>1. Strany uvádí tyto adresy k doručování: <b>Pro Pronájmatele:</b> SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; [REDACTED] <b>Pro Nájemce:</b> Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; [REDACTED]</p>

<p>2.Najemca jako osobę upoważnioną do podpisywania w jego imieniu protokołów odbioru wskazuje: Zdeněk Vávra</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 7.</b></p> <p>Do niniejszej umowy zastosowanie mają postanowienia regulaminu najmu urządzeń Supersnow, dostępny na stronie internetowej: <a href="https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve">https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve</a></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8.</b></p> <p>Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy winny być dokonywane z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 9.</b></p> <p>Umowa podlega prawu polskiemu. Polski sąd właściwy dla siedziby Sprzedającego będzie właściwy do rozstrzygnięcia wszelkich sporów wynikających z tej umowy.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 10.</b></p> <p>Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w polsko- czeskiej wersji językowej, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.</p>	<p>2.Nájemce jako osobu pověřenou podepisováním jeho jménem protokolů o převzetí uvádí: Zdeněk Vávra</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 7.</b></p> <p>Tato smlouva se řídí předpisy pravidel nájmu zařízení Supersnow, dostupných na webové stránce: <a href="https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve">https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve</a></p> <p style="text-align: center;"><b>§ 8.</b></p> <p>Veškeré změny a doplnění této Smlouvy musí být s dodržáním písemné formy pod hrozbou neplatnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 9.</b></p> <p>Smlouva se řídí polským právem. Polský soud příslušný pro sídlo Výrobce bude příslušný pro rozhodování všech sporů vyplývajících z této smlouvy.</p> <p style="text-align: center;"><b>§ 10.</b></p> <p>Tato smlouva byla vyhotovená ve dvou stejnopisech v polsko-české jazykové verzi, po jednom výtisku pro každou Stranu.</p>
---	---

**Maniowy, 31.7.2019**

.....

**Za Wynajmującego  
Za Pronajimatele**

.....

**Za Najemcę  
Za Nájemce**